Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A takie jest prawo dotyczące ofiary za przewinienie: Jest ona świętością nad świętościami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto prawo dotyczące ofiary za przewinienie: Jest ona największą świętością. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Takie jest prawo ofiary za przewinienie: jest to rzecz najświętsza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tać jest ustawa ofiary za występek, która jest najświętsza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten też zakon ofiary za występek: święte świętych jest. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto prawo odnoszące się do ofiary zadośćuczynienia: jest ona rzeczą bardzo świętą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A takie jest prawo dotyczące ofiary pokutnej: Jest ona świętością nad świętościami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto prawo dotyczące ofiary zadośćuczynienia. Jest to rzecz najświętsza. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto prawo odnoszące się do ofiary wynagradzającej, która jest ofiarą najświętszą: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto przepis dotyczący ofiary zadośćuczynienia, która jest szczególnie święta. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To jest przepis prawa oddania za winę [aszam]. Jest to najświętsze.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це господній закон про проступок. Це святе святих. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto przepis o ofierze pokutnej; jest ona świętym świętych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼA oto prawu dotyczące daru ofiarnego za przewinienie: Jest to coś szczególnie świętego. |